

70.8-10 σπασάμενος το ξίφος	App.b.c.II.99	Dio XIII.11.4-5	Flor.II.13.71-2	Liv.per.114	b.Afr.88.3-4
έωσε μεν ύπο το στήθος	έτρωσεν αύτον ύπο τα στήρνα	το τε έγχειρίδιον ύψείλυσε και έαυτον έπι την γαστέρα παίσας	in stricto gladio reve- lato latum manu perpecus semel iterum- que percussit.	Cato...cum se percussisset	se traiecit se traiecit
τη δε χειρι κουφότερον δια την φλεγμονην χρησάμενος ούκ εύθως άπήλλαξεν έαυτόν , άλλα δυσθανατών έξέπεσε της κλίνης ,		εύθως άν έτελεύτησεν έξαιμος γενόμενος , εί μη καταπεσον έν τοϋ σκιρποδίου			qui cum anima non- dum exspirata con- cidisset
και φόρον έποίησε καταβαλων άβάκιόν τι τών γεωμετρικών παρακειμενον ,	και στόνου τινος έξακουσθέντος	φόρον τε έποίησε			et impetu facto
ώστε τους θεράποντας αίσθο- μένους άναβοήσαι και τον υίον θύρας αύτίνα και τους φίλους έπ- εισελθεΐν .	έσέδραμον οί περι θύρας	και τους προκοιτοϋν- τας έξήγειρε .			in cubiculum ex suspicione medicus familiaresque con- tinere
ιδόντες δε κεφυρμένον αίματι και τών έντέρων τα πολλα προπεπτωκότα , ζώντα δ αύτον έτι και βλέπ- οντα , δεινώς μεν άπαντες έσχον,	προκεσόντων δ αύτῶ των σπλάγχων *				
δ δ ίατρος προσελθων έπει- ράτο, τών έντέρων άτρώτων διαμεινάντων , ταυτά τε καθ- ιστάνται και το τραύμα διαρ-	και οί ίατροι τα σπλάγχνα έτι σῶα όντα ένέθηκαν ένδον έσπεσόντες τα τε έν- και τας πληγας έπιρ-	και ούτως δ τε υίος και άλλοι τινες τερα αύτοϋ ές την	ausi post hoc virum medici violare fomentis.	et interveniente filio curaretur ligare coepissent	atque vulnus ob- ligare coepissent

70.8-10
ράπτειν .

App.

ρῶσαντες ἐπέδησαν .

Dio

γαστέρα αὐθις κατέσασαν

Flox.

l'inv. per.

b. Afr.

καὶ θεραπεύαν αὐτῷ

προσέγαγον .

ὡς οὖν ἀνήνεγκεν ὁ Ἡάτων
καὶ συνεφρόνησε ,

ὁ δὲ ἀνενεγκὼν αὐθις
ὑπεκρίνετο καὶ κατεμέμ-
φροτο μὲν ἐκαστῷ πληγῆς
ἀσθενοῦς, χάριν δὲ ὠρολο-
γεῖ τοῖς περιστάσασι καὶ
καταδάρθειν ἔφη δεῖσθαι.

Il e passus dum
abscenderent

τον μὲν ἰατρον ἀπέσαστο,

οἱ μὲν δὴ το ξίφος ἔχοντες καὶ οἱ μὲν το
ἔχοντο καὶ τὰς θύρας τὰ ξιφίδιον ἦσαν καὶ
ὡς ἡρεμοῦντι ἐπέκλει- τὰς θύρας ἐκλείσαν,
σαν * ὅπως ὄκνου λάχη (οὐ

γὰρ δὴ καὶ ἄλλως πως ἀπο-
θανεῖν αὐτὸν προσεδόκησαν).

ὁ δὲ ὄκνου δόξαν αὐτοῖς

ταῖς χερσὶ δὲ τὰ ἔντερα
σκαρδέξας καὶ τὸ τραῦμα
ἐπαναρρήξας , ἀπέθανεν.

παρασχόν, τὰ δεσμά ταῖς ἐκείνος δὲ εἰς τὰ το
χερσὶ μετὰ σιγῆς ἀπερ- τραῦμα τὰς χεῖρας ἀνέ-
ρήγνυ καὶ τὰς ῥάφας τοῦ βραχί καὶ τὰς ῥάφας
τοῦ τραύματος ἀνεκτύσσειν, αὐτοῦ δὲ ἀρρήξας ἀπέ-
οἶα θηρίον τὸ τε τραῦμα καὶ φυχεν.

rescidit plages inter ipsam cu- ipse suis mani-
scutaque vi san- rationem rescis- bus vulnus cru-
uinis moribundus so vulnere expi- delissime divel-
manus in ipso vul- ravit. lit atque animo
nere reliquit. prassenti se in-
terent.

τὴν γαστέρα εὐρόνων ὄνοξ: καὶ
δακτύλοις ἐρευνῶν καὶ τὰ σπλάγχνα
ἀιαρρῖκτων, μέχρι ἔτελευτησεν.

*this passage has been transferred.